

Dim Jing Ceremony & Verse

今日天地開泰, 吉日良辰開光大發彩

(gam yat tin dei hoi taai, gat yat leung san hoi gwong daai fat choi)

Today heaven and earth happily open up on this very auspicious day to perform the Kai Kuang ceremony

是 (School Name Here) 醒獅團, 醒獅落地點睛

(Si (School Name Here) sing si fuk, sing si lai dei dim jing)

As (School Name Here) lion dance association will bring the lion to life by performing the eye dotting ceremony

參花掛紅

(Chaam Fa gwa hung)

參花掛紅拜師公

(Chaam fa kwa hung bai si gung)

Putting on the golden flower and red ribbon, pay respect to the grandmaster

戴起響鈴顯靈通

(Dai Hei heung ling hin ling tung)

to support sound bell to call spirit

兄弟平安添義氣

(Hing Dai ping on tim yi hei)

Tranquility and loyalty among brothers

吉昌興旺永流芳

(gat cheung hing wong wing lau fong)

Good Luck and prosperity to forever leave a good name to posterity

醒獅點睛

(sing si dim jing)

Awakened Lion Eye dotting

1. (靈光){ling gwong}- 罡氣天地人, 獅中之瑞
(gong hei tin dei yan, si jung ji seui) { dot the mirror}
(Devine light) Among heaven, earth, and man, the lion is auspicious (dot the mirror)
2. (眼){yan}- 千里眼, 左青龍, 右白虎
(Chin lei ngaan, jo ching lung, yau baak fu) {dot the left then right eyes}
(Eyes) Eyes that can see a thousand miles, left is the green dragon (dot the left eye), right is the white tiger (dot the right eye)
3. (耳){yi}- 順風耳, 左通天, 右達地
(seun fung yi, jo tung tin, yau dat dei){ dot the left then the right ears}
(Ears) Ears that can hear sounds in the distance, the left penetrates heaven (dot left ear), right reaches earth (dot right ear)

4. (鼻){bei}- 萬里鼻能辦奸淫邪惡
nang baan gaan yam ye wu){dot the left then right nostrils}(Nose) A nose that can sense all ill omens
for 10, 000 miles (dot the left then right nostrils)
5. (嘴){Jeui}-牙尖嘴利, 吼聲吭宇宙
(nga jim jeui lei hau seng haang yu jau){dot the tongue}
(Mouth) Pointed teeth sharp mouth, roar can be heard throughout the universe (dot the tongue)
6. (角){gok}-獨角震乾坤, 萬丈毫光
(duk gok jan kin kwan man jeung hou gwong){dot the horn}
(Horn) Single horn righteous and bright (dot the horn)
7. (被){Bei}-威猛雄獅, 長壽永無疆
(wai maang hung si cheung sau wing mou geung){dot the entire spine}
(Body) A bold and powerful lion with a long life that has no end (dot the entire spine)
8. (左脚) (jo guek) - 左脚踏七星, 天下太平
(jo guek daap chat sing tin ha taai ping){dot the left feet}
(Left foot) Left foot stands on the seven stars for peace on earth (dot left foot)
9. (右脚) (yau guek) 右脚踏风云, 降龙伏虎
(yau guek daap fung wan hong lung fuk fu){dot the right feet}
(Right foot) Right foot stands on windy clouds, yielding to the dragon while subduing the tiger
(dot right foot)
10. 順風順水順順利利大吉大利
(seun fung seun seui seun seun lei lei dai gwat dai lei)
With favorable winds and a favorable smooth flowing current may we have great luck and great
fortune
11. 鼓聲一響 (gu sing yat heung), 黃金萬兩
(wong gam maan leung), 起 (hei)!
Upon the sound of the drum, 10 thousand taels of gold, rise!